

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-095139- -00002-0000

Fecha: 2011-12-19 16:29:28 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 379 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 8

AS. 117.519

Señor Director
DIRECCIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

RESPUESTA A OFICIO 16266 DEL 20 DE OCTUBRE DE 2011

REF: Expediente No. 11 095.139 - Solicitud de Patente Entrada en Fase Nacional
Corresp. a la Solicitud Internacional PCT/EP2010/000897
a favor de **UHDE GMBH**
Titulada: MÉTODO PARA COMPACTAR CARBÓN EN UNA MANERA APROPIADA
PARA CÁMARAS DE HORNO DE COQUE

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado de la sociedad **UHDE GMBH** según lo acredita el documento de poder presentado en esa Dirección, para dar cumplimiento al requerimiento notificado por fijación en lista el 20 de octubre de 2011, de acuerdo con los Artículos 38 y 39 de la Decisión 486 de la comisión de la Comunidad Andina me permito allegar:

1. Documento donde consta la cesión del derecho a la Patente otorgado por el inventor al solicitante, debidamente apostillado junto con su correspondiente traducción al español.

Del señor Director atentamente,


JUAN PABLO CADENA SARMIENTO
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 15 de noviembre de 2011
JPC/jpg
Folios 8

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

ASSIGNMENT

The Undersigned **KIM, Ronald**;
acting as Inventor
of Colombian Patent Application No.

Titled: METHOD FOR COMPACTING COAL
IN A MANNER SUITABLE FOR COKE OVEN
CHAMBERS

with domicile in Raumerstrasse 52, 45144
Essen, GERMANY;

hereby declares that he assigns all rights of
ownership as well as all rights and privileges
relating thereto without exception over the
following patent application in Colombia:
No.

Titled: METHOD FOR COMPACTING COAL
IN A MANNER SUITABLE FOR COKE OVEN
CHAMBERS

to **UHDE GMBH**

domiciled in Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141
Dortmund, GERMANY.

The assignor and the assignees sign this
document as proof of their acceptance of the
assignment.

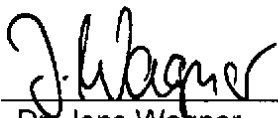
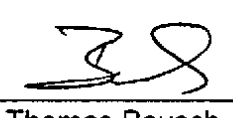
Given and signed on the day of
of 2001

Signature of Assignor


KIM, Ronald

Signature of Assignee

Uhde GmbH

 
Dr. Jens Wagner **Thomas Bausch**
Senior Vice President Head of Intellectual
Technology Property

LEGALIZATION BY APOSTILLE IS REQUIRED.

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

CESION

El Suscrito **KIM, Ronald**;
en calidad de Inventor

de la solicitud de patente en Colombia No.

Titulada:

con domicilio en Raumerstrasse 52, 45144
Essen, ALEMANIA;

declara por el presente documento que cede
todos los derechos de propiedad que le
correspondan, así como las prerrogativas, sin
excepción alguna, sobre la siguiente solicitud
de patente en Colombia No.

Titulada:

a **UHDE GMBH**

domiciliada en Friedrich-Uhde-Strasse 15,
44141 Dortmund, ALEMANIA,

El cedente y el cesionario firman este
documento como prueba de su aceptación de
la cesión.

Dado y firmado a los días del mes de
de 200_

Firma del Cedente
KIM, Ronald

Firma del Cesionario

SE REQUIERE LEGALIZACION POR APOSTILLA ES
REQUERIDA.

Notarial Deed No. 259 of the Year 2011

The authentication of the signature was implemented in the business premises of the company Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

I hereby certify that the signature, appearing overleaf of

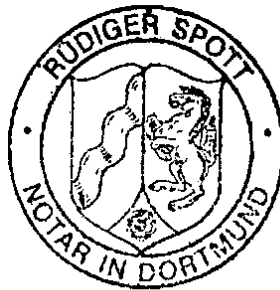
Mr. Ronald Kim, born 17th of August 1964,
Raumerstr. 52, 45144 Essen, Germany

- personally known to the Notary deputy -

has been made before me by the said gentleman by his own hand.

The notary asked the party concerned, if § 3 I Nr. 7 BeurkG (German Notary Code) was applicable, meaning if he or an associate of his law firm have been involved in the same legal matter outside the official notarial subject. This was duefully denied by the party.

Dortmund, 11th of August 2011




(Müller)
Notary deputy

Value of subject matter: 25.000,00 €

Official fee § 45 I KostO

5/20 21,00 €

Limited official fee outside the office § 58 I 1 KostO

5/10 21,00 €

Lump sum documents §§ 136 I, II, 152 I KostO (2 copies)

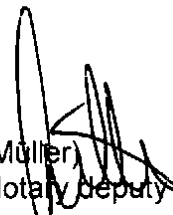
1,00 €

Value added tax (VAT) 19 %, § 151a KostO

8,17 €

Sum

51,17 €


(Müller)
Notary deputy

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von Herrn
Rechtsanwalt/in Andreas Müller
3. in seiner - ~~ihrer~~ Eigenschaft als
amtlich bestellter Vertreter/in des/der
Notars/in Rüdiger Spott
4. sie ist versehen mit dem Siegel des/der
Notars/in Spott in Dortmund
Bestätigt
5. in Dortmund 6. am 30.11.2011
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 9E4 - 587
9. Siegel: 10. Unterschrift _____
in Vertretung

von der Beeck
(von der Beeck)

Notarial Deed No. 265 of the Year 2011

The authentication of the signatures was implemented in the business premises of the company Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

I hereby certify that the signatures, appearing overleaf of

1. Mr. Dr. Jens Wagner, born 04th of October 1960,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany,
2. Mr. Thomas Bausch, born 29th of September 1961,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany,

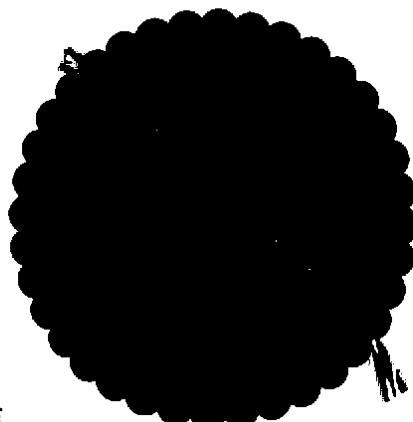
- personally known to me-

have been made before me by the said gentlemen by their own hands.

I further certify due a todays on sight inspection of the Trade Register of the Lower Court of Dortmund (Amtsgericht Dortmund) that Uhde GmbH – registered under No. B 2291 – is a corporation duly organized and existing under the laws of the Federal Republic of Germany and that Mr. Dr. Jens Wagner and Mr. Thomas Bausch are legally empowered to represent and bind the Uhde GmbH by their joint signatures with full power of authority.

The notary asked the parties concerned, if § 3 I Nr. 7 BeurkG (German Notary Code) was applicable, meaning if he or an associate of his law firm have been involved in the same legal matter outside the official notarial subject. This was duefully denied by the parties.

Dortmund, 16th of August 2011



(Spott)
Notary public

Value of subject matter: 25.000,00 €

Official fee § 45 I KostO	5/20	21,00 €
Limited official fee outside the office § 58 I 1 KostO	5/10	21,00 €
Certificate § 21 Abs. 1 Nr. 1 BNotO § 150 Nr. 1 KostO		13,00 €
Lump sum documents §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copies)		2,00 €
Value added tax (VAT) 19 %, § 151a KostO		10,83 €
Sum		67,83 €

(Spott)
Notary public

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Herrn

Notar Rüdiger Spott

3. in seiner - ~~in~~ ^{seiner} Eigenschaft als

Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel des ~~(Ger)~~

Notar S. Spott in Dortmund

Bestätigt

5. in Dortmund 6. am 17.08.2011

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 9E4 - 238

9. Siegel:

10. Unterschrift

in Vertretung



von der Beeck
(von der Beeck)

**TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A UHDE
GMBH, firmado por el cedente y el cesionario.**

Certificado Notarial No. 259 del año 2011

La autenticación de las firmas se realizó en los establecimientos comerciales de la empresa Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

Por el presente certifico que las firmas que aparecen en el dorso de la página de:

1. El señor Ronald Kim, nacido el 17 de agosto de 1964, Raumerstrasse 52, 45144 Essen, Alemania,

ha sido puesta en mi presencia por dicho señor.

El notario preguntó a la parte interesada si se aplicaba el Artículo 3, Sección I, numeral 7 del Código Notarial Alemán, en el sentido de si el o algún socio de su firma de abogados había estado involucrado en el mismo asunto legal fuera de la actividad notarial. Esta circunstancia fue negada por las partes.

Dortmund, 11 de agosto de 2011

(firma)
Müller
Notario encargado

Valor del negocio: 25.000.00€		
Tasa oficial § 45 I KostO	5/20	21.00€
Tasa oficial limitada fuera de la oficina § 58 I KostO	5/10	21.00€
Cantidad total de documentos §§ 136 I, II, 152 I KostO (2 copias)		1 00€
IVA 19%, § 151a KostO		8.17€

Total:		51.17€
--------	--	--------

(firma)
Müller - Notario encargado

Hay un sello que dice:
Rüdiger Spott
Notario en Dortmund

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. ha sido firmado por el señor ANDREAS MÜLLER, ABOGADO

3. en su condición de FUNCIONARIO DELEGADO DEL NOTARIO
RÜDIGER SPOTT

4. lleva el sello de SPOTT EN DORTMUND

Certificado

5. en Dortmund

6. el 30 de noviembre de 2011

7. por el Presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No. 9E4-587

9. Sello

10. Firma

(firma)
(von der Beeck)

Hay un sello seco que dice:
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL
Dortmund

Certificado Notarial No. 265 del año 2011

La autenticación de las firmas se realizó en los establecimientos comerciales de la empresa Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

Por el presente certifico que las firmas que aparecen en el dorso de la página de:

1. El señor Jens Wagner, nacido el 04 de octubre de 1960, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,
2. El señor Thomas Bausch, nacido el 29 de septiembre de 1961, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,

conocidos personalmente por mí, fueron puestas en mi presencia por dichos señores.

Certifico además, con base en una inspección visual realizada el día de hoy en el Registro Mercantil del Juzgado de Municipios de Dortmund (Amtsgericht Dortmund), que Uhde GmbH, inscrita bajo el No. B 2291, es una empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la República Federal de Alemania y que los señores Jens Wagner y Thomas Bausch están legalmente autorizados para representar y obligar a Uhde GmbH mediante sus firmas conjuntas con pleno poder de autoridad.

El notario preguntó a las partes interesadas si se aplicaba el Artículo 3, Sección I, numeral 7 del Código Notarial Alemán, en el sentido de si el o algún socio de su firma de abogados había estado involucrado en el mismo asunto legal fuera de la actividad notarial. Esta circunstancia fue negada por las partes.

Dortmund, 16 de agosto de 2011

(firma)
Spott
Notario público

Valor del negocio: 25.000.00€		
Tasa oficial § 45 I KostO	5/20	21.00€
Tasa oficial limitada fuera de la oficina § 58 I KostO	5/10	21.00€
Certificado § 21 parágrafo 1, No. 1 BNotO § 150 No. 1 KostO		13.00€
Cantidad total de documentos §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copias)		2.00€
IVA 19%, § 151a KostO		10.83€

Total:		67.83€
--------	--	--------

(firma)
Spott - Notario público

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. ha sido firmado por el señor RÜDIGER SPOTT

3. en su condición de NOTARIO

4. lleva el sello de NOTARIO SPOTT EN DORTMUND

Certificado

5. en Dortmund

6. el 17 de agosto de 2011

7. por el Presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No. 9E4-238

9. Sello

10. Firma

(firma)
(von der Beeck)

Hay un sello seco que dice:
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL
Dortmund